

No. 52983*

**Argentina
and
Ukraine**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of Ukraine on the suppression of visas (with annex). Kiev, 20 April 2011

Entry into force: *2 October 2011, in accordance with article 11*

Authentic texts: *English, Spanish and Ukrainian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Argentina, 27 October 2015*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Argentina
et
Ukraine**

Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de l'Ukraine relatif à la suppression de visas (avec annexe). Kiev, 20 avril 2011

Entrée en vigueur : *2 octobre 2011, conformément à l'article 11*

Textes authentiques : *anglais, espagnol et ukrainien*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Argentine, 27 octobre 2015*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF UKRAINE
ON THE SUPPRESSION OF VISAS

The Government of the Argentine Republic and the Government of Ukraine,
hereinafter the Contracting Parties,

Wishing to further develop friendly relations between both States, and

Understanding the need to make the conditions of travel easier for nationals of
their respective countries,

Have agreed as follows:

Article 1

Nationals of either Contracting Party holding valid documents for travelling
abroad (except for diplomatic, official and service passports) as listed in the Annex to
this Agreement may enter, transit and leave the territory of the other Contracting Party,
without a visa, where the purpose of their visit is tourism or not-for-profit activities.

Article 2

1. The nationals referred to in Article 1 hereof may stay in the territory of the other
Contracting Party without a visa for a term of up to 90 (ninety) days per calendar year.
2. The term of stay referred to in paragraph 1 above may be extended in pursuance of
the domestic legislation of each Contracting Party.
3. Nationals of either Contracting Party who intend to stay in the territory of the other
Contracting Party for more than 90 (ninety) days or for business purposes in such
territory must obtain a visa in accordance with the legislation of that Contracting Party.

Article 3

The suppression of visas set forth herein does not exempt nationals of either Contracting Party from complying with the legislation in force in the other Contracting Party with respect to the domestic rules regarding the entry, departure, transit and stay of foreign nationals.

Article 4

This Agreement does not exclude the right of the Contracting Parties to refuse entry and reduce or cancel the term of stay in its territory of any individual considered to be *persona non grata* or who conceals the reasons for his/her entry.

Article 5

1. Any national of either Contracting Party who, during his/her stay in the territory of the other Contracting Party, loses his/her valid documents for travelling abroad as listed in the Annex to this Agreement shall immediately notify the competent authorities of such other Contracting Party, which shall issue a certificate evidencing that the loss of the documents has been reported.

2. Based upon the abovementioned certificate, the Diplomatic or Consular Missions of that person's country shall issue a new travel document from among those listed in the Annex to this Agreement valid for the person in question to leave the territory of the other Contracting Party without a visa or any other permit from the competent authorities of such Party.

Article 6

The Contracting Parties shall notify each other of any modification to the domestic rules regarding the entrance, departure, transit and stay of foreign citizens, at least 15 (fifteen) days before the effective date of such modification.

Article 7

1. The Contracting Parties shall exchange, through diplomatic channels, specimens of the travel documents listed in the Annex to this Agreement, at least 30 (thirty) days prior to their entry into force.

2. Should either Contracting Party make a modification to the existing travel documents listed in the Annex to this Agreement or issue a new travel document after the effective date hereof, such Party shall immediately notify this to the other, through diplomatic channels, 30 (thirty) days before its entry into force and shall provide specimens of any new travel document.

Article 8

Any disputes concerning the interpretation or implementation of the provisions of this Agreement shall be settled through consultations and negotiations between the Contracting Parties.

Article 9

1. The Contracting Parties reserve the right to suspend the implementation of this Agreement, in whole or in part, for reasons of national security, public health or public order.
2. The adoption and lifting of the measures referred to in paragraph 1 above shall be notified to the other Contracting Party, through diplomatic channels, within at least 48 (forty-eight) hours as from the moment when such decision becomes effective.

Article 10

1. The Contracting Parties may, by mutual agreement, amend and supplement the provisions of this Agreement through Protocols that shall become an integral part thereof.
2. The amendments and supplements referred to in (1) above shall enter into force in the manner provided for in Article 11 hereof.

Article 11

1. This Agreement shall be valid for an indefinite term and enter into force 30 (thirty) days after the date of the last notice by which the Contracting Parties communicate to each other, in writing and through diplomatic channels, that they have fulfilled the respective domestic legal formalities required for the entry into force thereof.
2. Either of the Contracting Parties may denounce this Agreement through a written notice to be sent through diplomatic channels to the other Contracting Party. The denunciation shall be effective 30 (thirty) days after the date of receipt of the required notice by the other Contracting Party.

Done in *Vier*, on *20th April*, 2011, in two original copies in the Spanish, Ukrainian and English languages, both texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
ARGENTINE REPUBLIC

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'A. L. ...', written over a horizontal line.

FOR THE GOVERNMENT OF
UKRAINE

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Yuriy Boyko', written over a horizontal line.